

NEUVOSTON DIREKTIIVI 2000/79/EY,**annettu 27 päivänä marraskuuta 2000,**

Euroopan lentoyhtiöiden liiton (AEA), Euroopan kuljetustyöntekijöiden liiton (ETF), Euroopan ohjaamomiehistöyhdistyksen (ECA), Euroopan alueellisten lentoyhtiöiden yhdistyksen (ERA) ja Kansainvälisen tilauslentoyhtiöiden järjestön (IACA) tekemän, siviili-ilmailun liikkuvien työntekijöiden työajan järjestämistä koskevan eurooppalaisen sopimuksen täytäntöönpanosta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 139 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Työmarkkinaosapuolet voivat perustamissopimuksen 139 artiklan 2 kohdan mukaisesti pyytää yhteisesti, että yhteisön tasolla tehdyt sopimukset pannaan täytäntöön komission ehdotuksesta tehdyllä neuvoston päätöksellä.
- (2) Neuvosto on antanut direktiivin 93/104/EY⁽¹⁾ tietyistä työajan järjestämistä koskevista seikoista. Siviili-ilmailuala oli eräs mainitun direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle jätetyistä toimialoista. Euroopan parlamentti ja neuvosto ovat antaneet direktiivin 2000/34/EY, jolla muutettiin direktiiviä 93/104/EY sen soveltamiseksi direktiivin ulkopuolelle aiemmin jätettyihin toimialoihin ja toimintoihin.
- (3) Komissio on perustamissopimuksen 138 artiklan 2 kohdan mukaisesti kuullut työmarkkinaosapuolia mahdollisista yhteisön toiminnan suuntaviivoista, jotka koskevat direktiivin 93/104/EY ulkopuolisia toimialoja.
- (4) Komissio on työmarkkinaosapuolia kuultuaan pitänyt yhteisön toimintaa tarkoituksenmukaisena, ja se on perustamissopimuksen 138 artiklan 3 kohdan mukaisesti kuullut uudelleen yhteisön tason työmarkkinaosapuolia suunnitellun ehdotuksen sisällöstä.
- (5) Euroopan lentoyhtiöiden liitto (AEA), Euroopan kuljetustyöntekijöiden liitto (ETF), Euroopan ohjaamomiehistöyhdistys (ECA), Euroopan alueellisten lentoyhtiöiden yhdistys (ERA) ja Kansainvälinen tilauslentoyhtiöiden järjestö (IACA) ilmoittivat komissiolle halustaan aloittaa neuvottelut perustamissopimuksen 138 artiklan 4 kohdan mukaisesti.
- (6) Mainitut järjestöt ovat 22 päivänä maaliskuuta 2000 tehneet siviili-ilmailun liikkuvien työntekijöiden työajan järjestämistä koskevan sopimuksen.
- (7) Sopimukseen sisältyy yhteinen pyyntö, jossa komissiota kehoitetaan panemaan sopimus täytäntöön perustamissopimuksen 139 artiklan 2 kohdan mukaisesti neuvoston komission ehdotuksesta tekemällä päätöksellä.
- (8) Tässä direktiivissä ja sopimuksessa vahvistetaan direktiivin 93/104/EY 14 artiklassa tarkoitetut yksilöidymät vaatimukset, jotka liittyvät siviili-ilmailun liikkuvien työntekijöiden työajan järjestämiseen.
- (9) Direktiivin 93/104/EY 2 artiklan 7 kohdassa olevan määritelmän mukaan liikkuva työntekijä on työntekijä, joka kuuluu sellaiseen yrityksen liikkuvaan henkilökuntaan, joka harjoittaa henkilö- tai tavaraliikennettä maantie-, lento- tai sisävesiliikenteessä.
- (10) Asianmukainen oikeudellinen väline sopimuksen täytäntöönpanemiseksi on perustamissopimuksen 249 artiklan mukainen direktiivi.
- (11) Tämän direktiivin tavoitteita, jotka ovat työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojeleminen, ei voida riittävästi saavuttaa jäsenvaltioiden toimin, vaan ne voidaan siviili-ilmailualan pitkälle viedyn yhdentymisen sekä alalla vallitsevien kilpailuolosuhteiden vuoksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen.
- (12) Kuten muissakin sosiaalipolitiikan alaan kuuluvissa ja samanlaisia käsitteitä sisältävissä direktiiveissä, tässä direktiivissä annetaan jäsenvaltioille vapaus määritellä kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti ne sopimuksessa käytetyt käsitteet, joita siinä ei ole erikseen määritelty, edellyttäen että kyseiset määritelmät ovat sopimuksen mukaisia.
- (13) Komissio on laatinut direktiiviehdotuksen 20 päivänä toukokuuta 1998 antamansa tiedonannon mukaisesti, joka koskee yhteisön tason työmarkkinaosapuolten vuoropuhelun mukauttamista ja edistämistä, sekä ottaen huomioon sopimuspuolten edustavuuden ja sopimuksen kunkin lausekkeen lainmukaisuuden. Allekirjoittajaosapuolet edustavat yhdessä riittävässä määrin liikkuvaa henkilökuntaa, joka on jonkin henkilö- tai tavaraliikennettä siviili-ilmailun alalla harjoittavan yrityksen palveluksessa.
- (14) Komissio on laatinut direktiiviehdotuksensa noudattaen perustamissopimuksen 137 artiklan 2 kohtaa, jossa määrätään, että sosiaalipolitiikan alaan kuuluvissa direktiiveissä "vältetään säättämistä sellaisia hallinnollisia, taloudellisia tai oikeudellisia rasituksia, jotka vaikeuttavat pienten tai keski suurten yritysten perustamista taikka niiden kehittämistä".

⁽¹⁾ EYVL L 307, 13.12.1993, s. 18, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2000/34/EY (EYVL L 195, 1.8.2000, s. 41).

- (15) Tässä direktiivissä ja sopimuksessa vahvistetaan vähimmäisvaatimukset. Jäsenvaltioiden ja/tai työmarkkinaosapuolten olisi voitava pitää voimassa tai antaa edullisempia säännöksiä.
- (16) Tämän direktiivin täytäntöönpano ei saisi oikeuttaa kussakin jäsenvaltiossa tällä hetkellä vallitsevan tilanteen heikentämistä.
- (17) Komissio on toimittanut Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle direktiiviehdotuksensa tekstin sekä siihen sisältyvän sopimuksen.
- (18) Euroopan parlamentti hyväksyi 3 päivänä lokakuuta 2000 päätöslauselman työmarkkinaosapuolia koskevasta puitesopimuksesta.
- (19) Sopimuksen täytäntöönpanolla edistetään perustamissopimuksen 136 artiklassa tarkoitettujen tavoitteiden toteuttamista,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Tämän direktiivin tarkoituksena on panna täytäntöön siviili-ilmailun liikkuvien työntekijöiden työajan järjestämistä koskeva eurooppalainen sopimus, jonka ovat 22 päivänä maaliskuuta 2000 tehneet siviili-ilmailualan työnantajien ja työntekijöiden järjestöt eli Euroopan lentoyhtiöiden liitto (AEA), Euroopan kuljetustyöntekijöiden liitto (ETF), Euroopan ohjaamomiehistöyhdistys (ECA), Euroopan alueellisten lentoyhtiöiden yhdistys (ERA) ja Kansainvälinen tilauslentoyhtiöiden järjestö (IACA).

Sopimuksen teksti on liitteessä.

2 artikla

1. Jäsenvaltiot voivat pitää voimassa tai antaa säännöksiä, jotka ovat edullisempia kuin tässä direktiivissä säädetty.
2. Tämän direktiivin täytäntöönpano ei ole missään tapauksessa riittävä peruste työntekijöiden suojelun yleisen tason alenemiselle direktiivin soveltamisalalla. Se ei rajoita jäsenval-

tioiden ja/tai työmarkkinaosapuolten oikeutta antaa muuttuvien olosuhteiden perusteella lakeihin, asetuksiin tai sopimuksiin sisältyviä säännöksiä tai määräyksiä, jotka ovat erilaisia kuin ne säännökset ja määräykset, jotka ovat voimassa direktiivin antamishetkellä, edellyttäen että tässä direktiivissä säädettyjä vähimmäisvaatimuksia noudatetaan.

3 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 1 päivänä joulukuuta 2003 tai varmistettava, että työmarkkinaosapuolet ovat mainittuun päivään mennessä ottaneet käyttöön tarvittavat toimenpiteet sopimusteilse. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet, joiden avulla ne voivat jatkuvasti taata tässä direktiivissä säädettyjen tulosten saavuttamisen. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Jäsenvaltioiden antamissa, ensimmäisessä kohdassa tarkoitetuissa laeissa, asetuksissa ja hallinnollisissa määräyksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 27 päivänä marraskuuta 2000.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

É. GUIGOU

LIITE

Euroopan lentoyhtiöiden liiton (AEA), Euroopan kuljetustyöntekijöiden liiton (ETF), Euroopan ohjaamomiehistöyhdistyksen (ECA), Euroopan alueellisten lentoyhtiöiden yhdistyksen (ERA) ja Kansainvälisen tilauslentoyhtiöiden järjestön (IACA) tekemä siviili-ilmailun liikkuvien työntekijöiden työajan järjestämistä koskeva eurooppalainen sopimus

Allekirjoittajaosapuolet

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 138 artiklan ja 139 artiklan 2 kohdan

sekä katsovat seuraavaa:

Yhteisön perustamissopimuksen 139 artiklan 2 kohdassa määrätään, että yhteisön tasolla tehdyt sopimukset voidaan allekirjoittajaosapuolten yhteisestä pyynnöstä panna täytäntöön komission ehdotuksesta tehdyllä neuvoston päätöksellä.

Allekirjoittajaosapuolet esittävät tällaisen pyynnön.

Allekirjoittajaosapuolet katsovat, että tämän sopimuksen määräykset ovat neuvoston direktiivin 93/104/EY 14 artiklassa tarkoitettuja yksilöidymiä vaatimuksia ja että kyseisen direktiivin säännöksiä ei sovelleta,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 lauseke

1. Sopimusta sovelletaan siviili-ilmailun liikkuvien työntekijöiden työaikaan.
2. Sopimuksessa määrätään neuvoston direktiivin 93/104/EY 14 artiklassa tarkoitetuista yksilöidymmistä vaatimuksista, jotka koskevat siviili-ilmailun liikkuvien työntekijöiden työajan järjestämistä.

2 lauseke

1. "Työajalla" tarkoitetaan ajanjaksoa, jona työntekijä työskentelee, on työnantajan käytettävissä ja suorittaa tämän määräämiä toimia ja tehtäviä kansallisen lainsäädännön ja/tai käytännön mukaisesti.
2. "Siviili-ilmailun liikkuvilla työntekijöillä" tarkoitetaan siviili-ilma-aluksen miehistöä, jonka työnantaja on jäsenvaltion sijoittautunut yritys.
3. "Kokonaislentoajalla" tarkoitetaan ajanjaksoa, joka alkaa, kun ilma-alus lähtee pysäköintipaikaltaan nousua varten, ja päättyy, kun ilma-alus pysähtyy sille varatulle pysäköintipaikalle ja kaikki sen moottorit on sammutettu.

3 lauseke

1. Siviili-ilmailun liikkuvilla työntekijöillä on oikeus vähintään neljän viikon pituiseen palkalliseen vuosilomaan tällaisen loman saannin edellytyksiä ja myöntämistä koskevan kansallisen lainsäädännön ja/tai käytännön mukaisesti.
2. Vuosiloman vähimmäiskautta ei saa vaihtaa rahakorvaukseen paitsi työsuhteen päättyessä.

4 lauseke

1. a) Siviili-ilmailun liikkuvilla työntekijöillä on oikeus ilmaiseen terveystarkastukseen ennen tehtäviensä aloittamista ja tämän jälkeen säännöllisin väliajoin.

b) Jos siviili-ilmailun liikkuvalla työntekijällä on terveysongelmiä, joiden tunnustetaan liittyvän hänen tekemäänsä yötyöhön, työntekijä siirretään aina mahdollisuuksien mukaan hänelle soveltuvaan päivätyöhön liikkuvassa tai kiinteässä asemapaikassa.

2. Edellä 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettussa ilmaisessa terveystarkastuksessa on noudatettava lääkärin vaitiolovelvollisuutta.

3. Edellä 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettu ilmainen terveystarkastus voidaan tehdä kansallisen terveydenhoitojärjestelmän piirissä.

5 lauseke

1. Siviili-ilmailun liikkuvien työntekijöiden terveyttä ja turvallisuutta on suojeltava heidän työnsä luonteen mukaisesti.

2. Siviili-ilmailun liikkuvien työntekijöillä on aina oltava käytettävissään terveyden ja turvallisuuden kannalta asianmukaiset suoje- ja ennaltaehkäisypalvelut ja -keinot.

6 lauseke

On toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että työnantaja, joka suunnittelee jaksottavansa työn tietyllä tavalla, ottaa huomioon yleisen periaatteen, joka koskee työn sovittamista työntekijän mukaan.

7 lauseke

Siviili-ilmailun liikkuvien työntekijöiden työn erityisestä jaksottamisesta on toimitettava tietoja niitä pyytävälle toimivaltaisille viranomaisille.

8 lauseke

1. Työaikaa on tarkasteltava siten, ettei sillä rajoiteta lento- ja työskentelyajan rajoituksista sekä lepoaikaa koskevista vaatimuksista myöhemmin annettavan yhteisön lainsäädännön soveltamista, sekä yhteydessä asiaa koskevaan kansalliseen lainsäädäntöön, joka on otettava huomioon kaikissa tähän liittyvissä asioissa.

2. Vuotuinen enimmäistyöaika, johon lasketaan voimassa olevassa lainsäädännössä määritelty tietty varallaoloaika, on 2 000 tuntia, josta enintään 900 tuntia saa olla kokonaislentoaika.

3. Vuotuinen enimmäistyöaika on jaettava mahdollisimman tasaisesti koko vuodelle.

9 lauseke

Rajoittamatta 3 lausekkeen soveltamista siviili-ilmailun liikkuville työntekijöille annetaan etukäteen ilmoitettuja päiviä, jolloin he ovat vapaita työstä ja varallaolosta, seuraavasti:

- a) kunakin kalenterikuukautena vähintään 7 asemapaikassa vietettyä päivää, joiksi saadaan lukea laissa säädetty lepoaika, ja
- b) kunakin kalenterivuonna vähintään 96 asemapaikassa vietettyä päivää, joiksi saadaan lukea laissa säädetty lepoaika.

10 lauseke

Osapuolet tarkastelevat edellä mainittuja määräyksiä uudelleen kahden vuoden kuluttua sen täytäntöönpanokauden päättymisestä, joka on vahvistettu tämän sopimuksen täytäntöönpanoa koskevassa neuvoston päätöksessä.

Bryssel, 22 päivänä maaliskuuta 2000

Euroopan lentoyhtiöiden liitto (AEA)

Karl-Heinz Neumeister, pääsihteeri
Manfred Merz, AEA:n sosiaalikomitean varapuheenjohtaja, neuvotteluryhmän puheenjohtaja

Euroopan kuljetustyöntekijöiden liitto (ETF)

Brenda O'Brien, apulaispääsihteeri
Betty Lecouturier, puheenjohtaja, matkustamomiehistökomitea
Bent Gehlsen, neuvotteluryhmän jäsen, matkustamomiehistökomitea

Euroopan ohjaamomiehistöyhdistys (ECA)

Kapteeni Francesco Gentile, puheenjohtaja
Kapteeni Bill Archer, varapuheenjohtaja
Giancarlo Crivellaro, pääsihteeri

Euroopan alueellisten lentoyhtiöiden yhdistys (ERA)

Mike Ambrose, pääjohtaja

Kansainvälinen kuljetuslentoyhtiöiden järjestö (IACA)

Marc Frisque, pääjohtaja
Allan Brown, johtaja, ilmailupolitiikkaa ja toimialaa koskevat asiat